

**✕ In collaborazione con:**

Associazione Italiana di Romanistica (AIR)

Facoltà di Lettere dell'Università  
di Bucarest

Museo Nazionale della Letteratura Romena  
di Bucarest (MNLR)

Associazione di Letteratura Generale  
e Comparata della Romania (ALGCR)

Facoltà di Teatro e Televisione  
dell'Università "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca

Facoltà di Lettere e di Scienze della Comuni-  
cazione dell'Università "Ştefan cel Mare"  
di Suceava

**✕ Comitato scientifico e organizzativo:**

Emilia David, Enrico Di Pastena, Raffaele Donnarumma,  
Roberta Ferrari, Rolando Ferri, Fabrizio Franceschini,  
Ion Bogdan Lefter, Liviu Maliţa, Mircea Martin,  
Christian Moraru, Rodica Nagy, Maria Serena Papa,  
Antonietta Sanna, Valeria Tocco

**Sotto il patrocinio di**



CONSULATUL GENERAL AL ROMÂNIEI LA BOLOGNA  
Via GUGLIA n. 9, 40138 BOLOGNA (BO)



UNIVERSITATEA  
BABEŞ-BOLYAI

Facultatea de  
TEATRU ŞI TELEVIUONE



Universitatea  
Ştefan cel Mare  
Suceava

Facultatea de Litere şi  
Ştiinţe ale Comunicării  
Factum per Litteras



UNIVERSITÀ DI PISA  
FILOLOGIA, LETTERATURA E LINGUISTICA



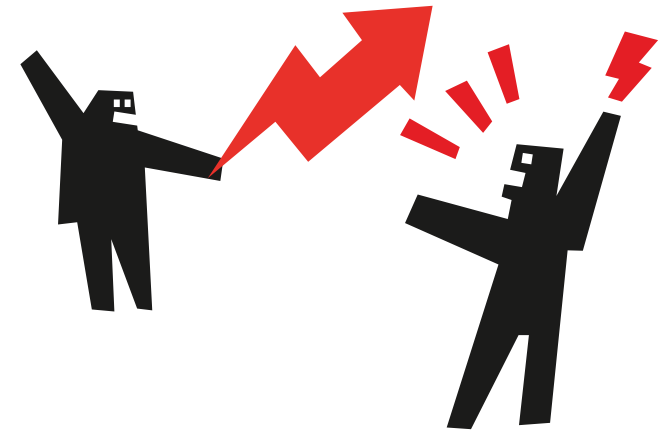
AIR - Associazione italiana di Romanistica



**CONVEGNO INTERNAZIONALE**

# Sovversioni e Censure

*scrittore*  
**IL RAPPORTO TRA LO SCRITTORE E  
IL POTERE DURANTE IL SECOLO  
DELLE DITTATURE E OLTRE:  
UNO SGUARDO A PARTIRE DALLA ROMANIA**



**14-16 novembre 2018**

Università di Pisa

Auditorium del Polo "Le Benedettine",  
Piazza San Paolo a Ripa d'Arno, 16

## MERCOLEDÌ 14

L'Auditorium presso il Polo "Le Benedettine",  
Piazza San Paolo a Ripa d'Arno, 16

- h.14.00** Accoglienza dei partecipanti  
Saluti: Dott.ssa Daniela Maria Dobre, Console Generale della Romania a Bologna  
Prof. Francesco Marcelloni, Prorettore alle Relazioni Internazionali, Università di Pisa  
Prof. Rolando Ferri, Direttore del Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica  
Prof. Bruno Mazzone, Università di Pisa
- h.14.30** Introduzione al convegno e presentazione dell'ospite d'onore, lo scrittore Matei Vişniec: Emilia David (Università di Pisa)
- h.14.50** Matei Vişniec, *Le fonti della mia passione per il teatro*
- h.15.40** Dibattito intorno al teatro di Matei Vişniec e alle messe in scena italiane del suo testo drammatico *Occident Express*.  
Partecipano: l'Autore, Antonietta Sanna (Università di Pisa), Franco Farina (Fondazione Teatro Verdi e Università di Pisa), Eva Marinai (Università di Pisa), Emilia David

Pausa caffè

Prima sessione. Presiede: Prof.ssa Antonietta Sanna

- h.17.15** Prolusione di Ion Bogdan Lefter (Università di Bucarest), *Literatura lui Matei Vişniec – subversiune locală sau universală?!*
- h.18.00** Eva Marinai (Università di Pisa), *'Train de vie'. Il miraggio proibito dell'Occidente nel teatro di Matei Vişniec*
- h.18.20** Enrico Di Pastena (Università di Pisa), *Il silenzio imposto e la parola rivelatrice. Una lettura de Il bavaglio di Alfonso Sastre*
- h.18.40** Discussione

Cena

## GIOVEDÌ 15

L'Auditorium presso il Polo "Le Benedettine",  
Piazza San Paolo a Ripa d'Arno, 16

Seconda sessione. Presiede: Prof. Mircea Martin

- h.9.00** Evelio Miñano Martínez (Università di Valencia),

*La révolte des personnages contre l'auteur dans l'œuvre de Matéi Vişniec*

- h.9.20** Elena-Brânduşa Steiciuc (Università di Suceava "Ştefan cel Mare"), « *Et les gens qui ne voulaient pas aller jusqu'au bout ont été envoyés au camp* » : *Matei Vişniec et la condition de l'écrivain dans les régimes totalitaires*
- h.9.40** Antonietta Sanna (Università di Pisa), *Matei Vişniec et l'expérience du limite*
- h.10.00** Horia Corneliu Cicortaş (Università di Trento), *Un personnage in cerca d'auteur. Cioran, l'exil et le 'teatro decomposto' di Matei Vişniec*
- h.10.20** Discussione

Pausa caffè

Terza sessione. Presiede: Prof.ssa Roberta Ferrari

- h.10.50** Prolusione di Christian Moraru (Università della Carolina del Nord), *Literature, System, Power: Postmodernism and After*
- h.11.30** Roberta Ferrari (Università di Pisa), *"A boot stamping on a human face—forever": George Orwell, literature, and politics*
- h.11.50** Mircea Martin (Università di Bucarest, Accademia della Romania), *Despre un estetism socialist*
- h.12.15** Raffaele Donnarumma (Università di Pisa), *Il potere e l'uomo vuoto. Berlusconi in letteratura*
- Discussione

h.13.00-14.30 Pausa pranzo

Quarta sessione. Presiede: Prof.ssa Valeria Tocco

- h.14.30** Traian Sandu (Università "Sorbonne Nouvelle" – Paris 3), *Ceausescu face à la création littéraire et artistique, ou comment modérer la censure pour ne pas casser l'élan nationaliste et occidentalophile*
- h.14.50** Petrea Lindenbauer-Florin Oprescu ("Institut für Romanistik", Università di Vienna), *Censorship, subversive poetry and death during totalitarianism: Rolf Bossert (Romania) and Miguel Hernández (Spain)*
- h.15.20** Serena Grazzini (Università di Pisa), *La verità come meta e problema della letteratura: Brecht, Peter Weiss, Uwe Johnson*
- Discussione

Pausa caffè

Quinta sessione. Presiede: Prof. Raffaele Donnarumma

- h.16.10** Valeria Tocco (Università di Pisa), *Retoriche dell'invisibilità nel Portogallo salazarista*

- h.16.30** Giovanna Tomassucci (Università di Pisa), *Il detto e il non detto: censura e autocensura nella poesia polacca degli anni '70 e '80*
- h.16.50** Giovanni Rotiroli (Università di Napoli "L'Orientale"), *Al cospetto di Sua Maestà Rhinocéros. Una testimonianza su Ionesco*
- h.17.10** Maria Serena Papa (Università di Pisa), *Sertarul cu aplauze di Ana Blandiana: un cassetto da aprire*
- h.17.30** Discussione e chiusura lavori della seconda giornata
- h.19.00** Museo Nazionale degli strumenti per il Calcolo dell'Università di Pisa (Via Bonanno Pisano 2)  
I partecipanti sono invitati alla pièce *Occident Express di Matei Vişniec. Compagnia Nosodi, regia di Franco Farina e Alice Bachi.*

h.21.00 Cena

## VENERDÌ 16

Aula B, presso il polo "Le Benedettine",  
Piazza San Paolo a Ripa d'Arno, 16

Sesta sessione. Presiede: Prof. Christian Moraru

- h.9.00** Liviu Maliţa (Università "Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca), *Autoportretul Cenzurii în România socialistă*
- h.9.20** Claudiu Turcuş (Università "Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca), *Juridic, simbolic, politic – Subversiunea 'estetismului socialist'*
- h.9.40** Ettore Cinnella (Università di Pisa), *La rievocazione del mondo contadino calpestato nella narrativa sovietica dopo il 1956*
- Discussione

Pausa Caffè

- h.10.45** Presentazione del volume *Romanian Literature as World Literature*, Bloomsbury, New York, 2018, a cura di Mircea Martin, Christian Moraru e Andrei Terian  
Intervengono: Ion Bogdan Lefter, Christian Moraru, Mircea Martin e Stefano Brugnolo.  
Moderatore: Emilia David

L'incontro è aperto a tutti gli interessati.

- h.13.00** Chiusura lavori del convegno